

ДЕЛО КОНЫГИН В. РОССИИ  
(Жалоба №. 15172/07)

ДЕКЛАРАЦИЯ

Я, Георгий Матюшкин, Представитель Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека, настоящим заявляю, что российские власти признают, что между 29 декабря 2004 и 27 октября 2006 года, Игорь Коньгин Николаевич был задержан в следственном изоляторе нет. ИЗ-66/1 в Свердловской области в условиях, которые не соответствуют требованиям статьи 3 Конвенции.

Власти готовы выплатить заявителю сумму EUR 7 500, как справедливой компенсации.

Поэтому власти приглашают Суд исключить данное дело из списка дел. Они полагают, что настоящее заявление может быть принято судом как "любой другой причине", оправдывая поразительный случай из списка дел Суда, о котором говорится в статье 37 § 1 (с) Конвенции.

Сумма, упомянутая выше, что для покрытия любого ущерба и морального вреда, а также расходы и издержки, будут свободны от каких-либо налогов, которые могут быть применимы. Это будет выплачиваться в течение трех месяцев с даты уведомления о принятом решении судом в соответствии со статьей 37 § 1 Европейской конвенции по правам человека. В случае неуплаты этой суммы в течение указанного трехмесячного периода, правительство обязуется выплатить простые проценты на нем, от истечения этого срока и до момента выплаты, по ставке, равной предельной годовой процентной ставки по займам Европейского центрального банка в течение период неуплаты, плюс три процентных пункта.

Этот платеж будет составлять окончательное решение по делу в соответствующей части.

CASE OF KONYGIN V. RUSSIA  
(Application no. 15172/07)

DECLARATION

I, Georgy Matyushkin, the Representative of the Russian Federation at the European Court of Human Rights, hereby declare that the Russian authorities acknowledge that, between 29 December 2004 and 27 October 2006, Igor Nikolayevich Konygin was detained in detention facility no. IZ-66/1 in the Sverdlovsk Region in the conditions, which did not comply with the requirements of Article 3 of the Convention.

The authorities are ready to pay the applicant a sum of EUR 7 500 as just satisfaction.

The authorities therefore invite the Court to strike the present case out of the list of cases. They suggest that the present declaration might be accepted by the Court as “any other reason” justifying the striking the case out of the Court’s list of cases as referred to in the Article 37 § 1 (c) of the Convention.

The sum referred to above, which is to cover any pecuniary and non-pecuniary damage as well as costs and expenses, will be free of any taxes that may be applicable. It will be payable within three months from the date of notification of the decision taken by the Court pursuant to Article 37 § 1 of the European Convention of Human Rights. In the event of failure to pay this sum within the said three-month period, the Government undertake to pay simple interest on it, from expiry of that period until settlement, at a rate equal to the marginal lending rate of the European Central Bank during the default period plus three percentage points.

This payment will constitute the final resolution of the case in the relevant part.

Уважаемый Господин,

Со ссылкой на Ваши письма от 17 сентября и 3 ноября 2014 года, в результате чего правительство было предложено представить дополнительные замечания по выше заявления и дружественной предложения об урегулировании, пожалуйста, быть проинформирован о следующем.

1. Правительство вновь подтвердить свою позицию в отношении предполагаемого нарушения статьи 8 Конвенции (за отказ заявителя соблюдать правило шести месяцев, предусмотренного § 1 статьи 35 Конвенции, за исключением).

2. Что касается условий содержания заявителя под стражей, следует отметить, что правительство признать их несовместимости с требованиями статьи 3 Конвенции. Согласно информации, предоставленной заявителем в анкете от 27 октября 2006 г., был направлен в суд 14 февраля 2007 года он был задержан в ИЗ-66/1 следственный изолятор Свердловской области с 29 декабря 2004 года This дата подтвержден администрацией объекта. Заявитель указал в своем виде приложения, что он был задержан на объекте "до даты", что на 27 октября 2006 года (форма заявки Дата подписания). Только в его дополнительных материалов, представленных 11 июня 2013, поданных в ответ на замечание Правительства, заявитель сообщил суду, что он был задержан в ИЗ-66/1 изоляторе до 17 ноября 2006 года Эта информация также подтверждается соответствующим сертификатом отадминистрация учреждения.

3. Правительство считают, что несмотря на то, задержание фактическим заявителем в объекте под рукой продолжалось до 17 ноября 2006 года срок его содержания под стражей после 27 октября 2006 не может быть принято во внимание и его применение в соответствующей части должна быть признана неприемлемой в соответствии с § 1 статьи 35 Конвенции, поскольку жалобы об условиях содержания под стражей с 27 октября по 17 ноября 2006 был поднят его в первый раз после более чем шести лет от его первоначального общения с Судом и после дело доводятся до сведения правительства.

4. Таким образом, на основании доводов заявителя, правительству рассмотреть жалобу заявителя по статье 3 Конвенции в части, касающейся условий его содержания под стражей с 27 октября 2006 года по 17 ноября 2006 неприемлемым и представить одностороннюю декларацию в отношении для вышеизложенного.

Dear Sir,

With reference to your letters of 17 September and 3 November 2014, whereby the Government were invited to submit additional observations on the above application and the friendly settlement proposal, please be informed of the following.

1. The Government reaffirm their position as regards the alleged violation of Article 8 of the Convention (except for the applicant's failure to comply with the six-month rule provided for Article 35 § 1 of the Convention).
2. As regards the conditions of the applicant's detention, it should be noted that the Government acknowledge their incompatibility with the requirements of Article 3 of the Convention. According to the information provided by the applicant in his application form of 27 October 2006, which was dispatched to the Court on 14 February 2007, he was detained in the IZ-66/1 detention facility of the Sverdlovsk Region from 29 December 2004. This date is confirmed by the facility administration. The applicant indicated in his application form that he had been detained in the facility "up to date" that is 27 October 2006 (the application form signing date). Only in his additional submissions of 11 June 2013 lodged in response to the Government's observation, the applicant informed the Court that he was detained in the IZ-66/1 detention facility till 17 November 2006. This information is also corroborated by the relevant certificate from the facility administration.
3. The Government believe that despite the fact the actual applicant's detention in the facility at hand lasted till 17 November 2006, the period of his detention after 27 October 2006 could not be taken into consideration and his application in the relevant part should be declared inadmissible in accordance with Article 35 § 1 of the Convention, since the complaint about conditions of detention from 27 October to 17 November 2006 was raised by him for the first time after more than six years from his initial communication with the Court and after the case was communicated to the Government.
4. Thus, basing on the applicant's submissions, the Government consider the applicant's complaint under Article 3 of the Convention in the part relating to the conditions of his detention from 27 October 2006 to 17 November 2006 to be inadmissible and submit a unilateral declaration with regard to the above-stated.

Barcode:  
Штрих-код:

LE16.2 bis

**CASE OF KONYGIN v. RUSSIA**  
**Application no. 15172/07**

Я, нижеподписавшийся, настоящим заявляю, что я ознакомился с условиями приложенной декларации государства-ответчика по вышеуказанной жалобе и заявляю, что:

I, the undersigned, hereby declare that I have taken note of the terms of the enclosed declaration by the respondent Government in the above case and I declare that:

1.  я принимаю условия декларации/ I accept the terms of the declaration
2.  я не принимаю условия декларации по следующим причинам:  
I do not accept the terms of the declaration for the following reasons:

Заявитель принимает условия декларации в части статьи 3 Конвенции. Заявитель не принимает условие декларации в части отсутствия признания нарушения статьи 8 Конвенции по следующим причинам: власти России не признали факт допущенного нарушения в части статьи 8 Конвенции и не берут на себя обязательство предоставить заявителю возмещение причиненного вреда; жалоба относительно статьи 8 Конвенции является самостоятельным серьезным требованием признания нарушения в части грубого нарушения права на частную жизнь, имеющего признаки системного нарушения. В связи с изложенным, декларация властей в части отсутствия признания нарушения статьи 8 Конвенции дает основания полагать, что соображения уважения к правам человека, признанного в Конвенции и Протоколах к ней, требуют продолжения рассмотрения жалобы в части нарушения статьи 8 Конвенции.

Фамилия, имя, отчество / Full name:

*Бурхоб Антон Леонидович*  
*Представитель заявителя*

Подпись / Signature:



Дата / Date:

*20. 01. 2015*